

تءكنيكي و عسفي شويين لقرماني (نيوار ءثروانة) ي (بءختيار علفي) دا

ث. ي. د. سءردار نءءمةء طءردى
بءشى زمانى كوردى ، كؤليذى ءءروءرءة
زانكؤى سءلاءءءين/هءولير

م. كاروان مءهءى عوسمان
ءءيمانطاي تءكنيكي هءولير

نءم ليكؤلينء ءوءية لءنامءة ي ماسءءرى (كاروان مءهءى عوسمان) و ءرطيراوءة لءءيرناوى (تءكنيكي
و عسفي لقرمانيء كاني بءختيار علفي) ءاءة لء كؤليذى زمان زانكؤى كؤية . بءسءرءءرءشى ث. ي.
د. سءردار نءءمةء طءردى . لءسالى ٢٠٠٨ ءاوءوى كراوءة

ملءص البءء

ءءناول البءء ءرءة ءقنية الوصف فى رءاية (نيوار ءى ءثروانة) ل(بءختيار علفي) علفى وفق منهء معيارى ءءليلى،
كونها ءئمة بنائىة لءركة السرد فى الرءاية، ولأنها لءقل فى اهمىءها عن اهمىة ءقنية السرد بل ءءعاضء معها فى بناء فضاء
الرءاية. ولا يظهء ءور ءقنية الوصف فى البءء الا من ءلال بيان سرعة ءركة السرد وبطنها، فضلا عن اعءماء الملامء
الفنية والاسس العلمىة لها فى رءاياء (بءختيار علفي) من ءلال الرصد ءءقئ لسعة الوصف عنءه واستعماله لأنواعه
المءءلفة فى رءاياءه عبر وصف الشءصىاء والمواقء والاشىاء مع ءسليط الضوء علفها. فالوصف يؤءى مهمة اساسىة
قء ءفوق مهمة المءسنااء البءىعىة والءسرىاء الفنية لءقءىراء النصىة ءون ان يؤقف ءركة السرد، أما الجانب ءءبىقى
الءى يءناوله بءءناءها هى ءقنية وصف المكان فى رءاية (نيوار ءى ءثروانة) فىما يءعلق بوصف المكان (الموقء) آءرنا
اءءيار ءمسة اماكن. ءىء بءل الرءوى ءهء ءهءىء فى وصف الاماكن ءمسة ووصفهم بعناية وءقءة . وربط الشءصىاء
الموءوءة بالاماكن بشءل ءقئ ءىء يظهر كافة اشكالىاء ءءاة ومرارءها فى ءلك الصوراءى ووصفه

Space (Place) Description in (Ewary perwana) Novel

Abstract

This thesis is on the technique of description in the (Ewary perwana) novel of (Baxtiar Ali). It is a criteria- analytical research that deals with description in the cnidarians process.

It aims to state that description is as significant as narration. It plays a role to speed up as well as slow down the narrative development. The scientific and artistic use of description in the novels of Baxtiar Ali is dealt with. Reference is made to types of description such as that of characters, things, and places..

the technique of description in (, Ewary Perwana)

Description of significant things, characters, and places are studied. This chapter is subdivided into in (Ewary Perwana), place description, five, places are respectively chosen for discussion. As for as description chosen. General Conclusion follow the end of the section

ءئشءة كى

ءءكنيكي و عسفي رؤليكى طرنط و بنضىبنءى لء رؤمانءا هءىة و رؤلى لء ءءكنيكي طيرانءوءة
كءمءر نبىة، هءروءها نءم ءءكنيكة لء ءال ءءكنيكي كورءكرءنءوءة و لاءرءن و ءئمءءا رؤليكى بءرضاوى

ءءكات، تا ئامانءة هونءريبةكاني ءوي بئيكيء. وانا "ويناكرءني ضوارضيوةءك كة رووءاوءكاني ئيءا رووءءءات يان وءسفي شويين و ءياريكءرءني جيءاكةي يا وءسفي كات و ءياريكءرءني".^(١) (سيزا قاسم) ءءلءء: "ءسنءءءالي سيفةءءكاني شويين بو سءر ئايءيا ئبءسءراكةءكان يارمءءي بة ءءنكرءنيان ءءءات و هءروءها طوزارءءءكاني شويين ئالووءر ءءكرين لءطءل ئبءسءراكة بوئءوءي نزيك ببنةوء لة ئيطةيشءن".^(٢) كءواءة شويين ءا ض وءسفي رووبءريكي ناوءكي بي وءك (مال يان ءوور) ض وءسفي رووبءريكي ءءرءكي بي وءك وءسفي (شارءكان)، روئيكي سءرءكي ءءطيري لة ءروءسي طيرانءوء و ءيكايةءءا، طوءرءءانيكي شوييني ئءوءو لة رؤمانءا ئيكدئيي كة رووءاوءكاني ئيءارووءءءات و ءروءسي طيرانءوءو ءيالووي ئيءا بءريوءءءضيء. رءنطة ئءم رؤوءة بءرضاءوء ءءالءئي ءايبةءئي ءوي هءبيء لءئيءسءئي رءهءءئي ناوءكي لءسءر ءءرءكي، يا رءهءءئي ءايبةءئي لءسءر طءئي، يان رءهءءئي سايكولوءي لءسءر كوءمة لايءئي لءسءر ئاسئي ناوءرءك.

زورءار بةهوءي وءسفي شويئةوء، ءياني ءايبةءئي كاراكةءرءكان ءيشكي ءءءريءة سءر لة رؤمانءاو ءءرءة لءسءر نهينيءةكانيان لاءءءريء. لءمبارءيءوء (بءلءاك) "وءسفي شويين بة ءءيقءئي كاراكةءر ءءبءسئيءوءو ئيوياءة شويين ئاويئةيءكة بو ئارءووءة سروسئييءكاني و بويمءش شويين لة ءوانايءاءة راءئي ءياني كاراكةءر بكات".^(٣)

وءسفي شويين لة رؤمانءا ءا ض وءسفي شويينيكي كراءوء بيء يان ءاءراو، ءءءواني راءئي زورئك لة ءءالءة كوءمة لايءئي و ءءروونيءكانمان بو بكات و بيءوازيتءوء بو ءنياني رءمزي يا واقعي يا فءءازي، ئءطءر بابءء و طريءن و كاراكةءر و ءيالووء لة طرنظءرين رءطءرءكاني رؤمان بن ئءوا هءموو ئءو رءطءرءانة ءءبي لة ضوارضيوةءي شويين و كاءءا جيءايبان بو بكريةءوءو شويين و كائيش لة ريءاي وءسفةوء ءءناسرين و لاي ءوينءر بءرءةسءءءبن.

وءسفي شويين لة رؤماني (نيوار ءي ءءروانة)ءا:

لء رؤماني (نيوار ءي ءءروانة)ءا هءلوءءسءة لءسءر وءسفي شويئة سءرءكيبءكان ءءكئين وانا ئءو شويانءئي شانوءي زورءرين رووءاو و مءلامئيكاني رؤمانءكءن كة بريئين لء: (شار، قوءابءاني ءوشكة ءوءبءكارءكان، ءءنطءلي ءاشقان، كورءسءان، ئءو طونءءي ءءروانة و ميءياي ءءمطيني ئيءا ءءكوزريء) رؤمانووس بءءءءءين شيوء ئءم شويانءة بءرءةسءءءءات و زيائر لءءارئك وءسفيان ءءكات.

١. وءسفي (شار):

(شار) شويينيكي سءرءكي رؤمانءكءية، ءانءايي زورئك لة رووءاوءكاني رؤمانءكة ئيكدئيي، رؤمانووس وءسفيكي ئيطةءئي و ئاشارءسءاني شارى لة زاري ضءءء كاراكةءريءوءوءة ئيشكةشكرءووء كة هءلءطري زورئك لة ءءالءة كلءوري و ءءرووني و كوءمة لايءئيءكانة. رؤمانووس وءسفي ناوءكي شارى زيائر لة ءءرءكي كءووءة، وانا زانيارببءة وءسفيءكان لءمءر سبءسءمة ناوءكيبءكاني شار زيائر وءك لة وءسفي رءطءرءة ءءرءكيبءكاني شار بو نموءنة سئيكي ئءوءو نازانين لءسءر ءمارءي شءقام و كؤلان و رءنط و قءءارة و شيوء و وءرءءكاني. زورءرين وءسف بريئببءة لة وءسفي كورء نءك وءسفي ءريء، وءسفي ءوئي و ئيراماني و ئلءبءءلة و بءراورءكارايش بءكارهءوءوء. طيرءرءوءة سءرءءا لءرپءئي وءسفي (كوءضيءك)ءوءة ئاماءة بة وءسفي (شار) ءءءاو ءءلي: "...كوءضيءك بوئي بءهاري

ليدهات، كوضعيةك لئناكو لئو بهجري خويندا ثربوبوو لئو ثنثولة، كوضعيةك كجيا لئو هئموو
كولانئكاني تري ئئو شارة لئو دئمة جئذنانة سقيرءدا خويني تيانئبوو، كوضعيةكي ئاك و
ئاسابي". (٧ل) لئم ئقرة طرافءدا و عسفي شار لئو ئاذوءية بؤ طشت و طيرة قوءة وينئيقية تايبت بئ
كوضعيةك دبة خشية لئناو باقي كوضئكانى تردا، كئ بهؤي دابئ شكردي قورباني و خيراتقوءة
خويناوى بوون. "شار ضئشنيكة لئو طئمارؤ، هئربوية ضوونة دقوءة لئو هيض شاركي ئئم دونياية
ئاسان نية". (٢٢ل) (ضئشنيكة لئو طئمارؤ) و عسفيكي زور كورتي شارة، هئطري دلالئتي زورة،
سئرة كئيرينيان به خشيني وينئي زينانئيقية بئ شار.

"شار ئئو ئامادة شارستانئيقية لئو (نيوارثروانة) دا، دئي بئو دوزءخة كئ لئو سيماي شاربووني
خوي دقءقوي، ياخود به شيوءيقية تري ناضية نيو جيھاني شارستانئيقية، بوية ناضار تاكي
سئركوتراو بير لئراكردي دكاتقوءة...". (٩) هئربويةش (ثروانة) "...دئويويست ئابلوقئي ئاسيني ئئو
شارة بشكينيت كئ ناوي دئنا شاري خوين و ئابين و تئوتوز...". (٢٤ل) وانا دئويويست ياخي بيت
بئرامبئر ئئو سيستمئمي شار بئريوءءءبات، شاركي كئ توند بئ ذيرخاني ئابنيقوءة به سئراوة و دئسلائي
سياسيش داكوكي ليدءكات، بويئش هئولءءدات لئي رابكات و بؤ هئاهئتايه بئجي بهيئيت. (خئندانى
ضكولة) ش هئمان سيماي ئيدء به خشيت كاتيك خئلكي هئلكردي رئشءباكان دءخئنة ئوبالى ئئم و ئئويش
دءخاتئ ئئسئوى ئئو شارة و وئك نءقءرئنيكي ئقءرئلي و عسفيدءكات: "...ئئم شارة خوي شاركي
ترسناكة، شاركة باكان تياخوشناكاتقوءة...". (٤٧ل) "شار ثربوو لئو عئشقي ناموراد، شار بئ عئشقي
ناكام قاندرابوو...". (٥٢ل) ئقءطر سيستمئمة ناوءءكئيقية كاني ئئو شارة بئقوءرة بيت، ئئوا عئشقيشي تيدا
ياساغة و عاشقانيش تئريكرارون.

(طوظئدي مئقءوان) يش و عسفة كاني ئيشوو ئشئرا سئدءءكاتقوءة: "ئئم ض شاركة، جبئطايكئ نئيبت
و برويت و لئطئل كضيكا ضايءكي تيا بخويئقوءة، ئئم ض ذيانكة بسئيك زقوي نئيبت بئ دلئايي
هئناسئيقية تيا هئلكيشيت... مرؤظ بؤ ئقوءة نءقراوة، طيروءءي شاركي لئم جؤرة بيت كئ نيكة لئيقية
بيمانايه لئو قءلا و حوجرة". (٥٥ل) يان دئلي: "...ببم بئ بولبولي زيو يا ضولة كئي ياقووت... ضيت
دقويئ؟ تري مرواريت بؤبئر يا خئيارى ئالئون. لئم شارة ئوخلءدا، لئم شاري زيراب و ليتاو و
رئشءبا و درؤيئءدا، هئر شئرابخوريكي ئوخلم ليدءرءءصيت". (٦٦ل) وانا شار توانا و به هري
مرؤظءكاني كوشئووة و خئونة كانياني لئطورناوة، به هؤي ئئم كاركردانئى شاريش لئسئر
مرؤظءكاني، ضاوءرواني هيض به هرة ئيرادئيقية لئو تاكءكان ناكري جطه لئو خولفاندي مرؤظي
شئرانطيز. وشءكاني (ئوخل) و (زيراب) و (ليتاو) ناماذن بئ و عسفي دقءرءكي و ناوءءكي، وانا
طوزارءيقية بؤ هئردو مءبئست. و عسفي شاري تيكئل بئ بئراوردكردي ضئند وينئيقية شيعري
كردوءة (بولبولي زيو)، (ضؤلءكئي ياقووت)، (تري مرواري)، (خئيارى ئالئون)، تاكو وينئ
ئوخلئيقية شاري ئاشيرينئر بكات. (بختيار عقي) لئبارءي بهكار هيناني زماني شيعري لئو رؤمانءكانيدا
دئلي: "شيعر لئو هئموو هونءرءكاني ديكه ناواقئيعي ترة، بئو مانايه كئ شيعر مءحكوم نية ئامادة بؤ
شئيك بكات لئو دقءرءوءة، يان راسئئر واية بلئين شيعر ناتوانيت ناواقئيعي نئيبت. بئلام لئو رؤماني نوئشدا
هئمان خئون هئيقية، رؤماني نوي، هئولءدانئكي طءورءيقية بؤ نزيكبوونءوءة لئو رؤحي شيعر، بؤ
خؤدوزينءوءة لئو واقئيعيئتي راسئءوخؤ". (١٠) (فئرءيدوني مئلك) يش بئمجؤرة و عسفي شار
بؤ (سيامئدي بالئدء) دءكات: "هئولءدء بئ هئواو ديمئئءكاني رانئيقية، هئولءدء زور لئو ئوي ئيرة
نءخوينءوءة، زور سئيري نافءرءءكان نءكئيت... شار وئكو تلياك وءه ايء، كئ ئيي راهائيت بئئاساني بؤت
لئبير ناكريئ". (٦٩ل) ضوواندي شار بئ تلياك، و عسفيكي كورت و بئراوردكراوة، بئراوردكردي وينئ
ئيظءتيظ و ويرانكءرءكاني شارة بئ تلياك. بويئش ئامؤذطاري دءكات ئيي رانئيقية، نئبادا بؤي تئرك
نءكرئيت و ناضاري ذيان بيت تيايدا، ئئم و عسفة لئو طوشئطاي كاراكتريكة قوءيقية كئ نيازئتي رابكات و

ذيان لة زمةينكي تر ناقبيكاتوة. (نيهاد جامي) لبقارةى نثم هملويستوة دةلى: "كؤمءلطايمك بة هةموو نةدطار و شيوةي بيركر دنوةوي ضارةسقرناكرت، بةلام كةسيك لةتوانايدا هةية رةفزي نةو زةويبة بكات كة لةسقرى دةذيت، نةوش نةوكاتةي كة تاك لبي دةبي بة زيندان و مةرطدؤستي شويي نيروسييت دةطريئة".^(١١) (تروانة) "... بة شاري (عاشقة بيوةفاكان) و (ثياوة خبانةتكارهكان) ي دةزاني، بة شاري نةو هةموو شكسة يلك لةدواي يةكهي نةظيني دةزاني، كة ذيانى تووشي طيذاويكي بييسرؤبن كر دبوو". (٧٧ل). بؤية دةلا: "نثم شارة ضي تياية، لة ديوارو زيراب زياتر". (٦٩ل) نأشان رةخنة لة شيوةي نةبدييت و ضةقبةستويي نةو شارة دةطريت و بؤ (ميدباي غةمطين) دةنوسيت: "... ناطريئة بؤ نةو شارانةي كة هةتاهةتايه هةر بةو شيوة دةميننة كة هةن، نةو شارانةي كة جاريكي تر كةس ناتوانيت دةسكاري نةخسةكانيان بكات، نةو شارانةي طەر بووملةترزوش ويرانانكات، دووبارة لةسقر هةمان شيوة و لةسقر هةمان نةخسة دروستدكرينةوه، خاوةنمالةكانيان لةهةمان جيطادا خانووةكاني خؤيان دروستدكةنةوه، دوكاندارهكان لةسقر هةمان شةقام دوكاني خؤيان بونباددنةينةوه، ثوليسخانةكان دةضنةوه هةمان جيطا، طورستانةكانيش هةر لة شويي خؤيان دةبن...". (١٧٨، ١٧٩ل) رؤمانووس رةخنة ناراستي عةقلياتي كؤمءلطايمك دةكات كة ثيويسة دةسكاري بةهاكان بكات و دةست بة طةشة و طوران بكات، نةطينا لةطئل رةوتي نيشةكوتنى دونيادا ناروات و دةوستيت.

(جةلال نةوور سةعيد) لة نامةي ماسترةكعيدا لبقارةى و عسفي (شار)وة دةلى: "... شار لةلاي عاشقةكاندا تا نيسنا لةضهدين طؤشةنيطاوه رةفزةكرينةوه، جاريك لةبقرنةوه كة مؤرك و باوةريكي ناييني توند بالي بةسقر فزاي شارةكدا كيشاوهو بستيك زةوي نيدا نيبة، كة عاشقان بتوانن بؤ ضهتد ساتيك بة نازادي عةشقي نيدا بكن. جاريكي تريس، كة هةر نةجمي طؤشةنيطاي يةكمة، شار لةبيوةفايي و خبانةتي عاشقي دةمامكدار نوقمبووه. دواههين جاريش لةبقرنةوهي شار شيوةيةكي نةبدي خؤي وەرطرتووه و ناطوريت...".^(١٢) بقره نيماندارانيش و عسفيكي نيطةتيطي شار دةكهن، بةلام لةو روانطيةوه كة بؤته جيطاي طوناهاكاري و بيئيماني و بةدرهوشي. بؤيش بة (كافرستان) و عسفي دةكهن: "دنةبين بؤ دةرةوهي نثم كافرستانية". (١٢٦ل)

٢. و عسفي (جةنطئل):

(جةنطئل) شوييني كراوهو سقرهكي رووداوهكاني رؤمانةكفية، ضهتدجاريك لة زاري كاراكترةكانةوه و عسكراوه، ض بةشيوةي كورت يا دريد. (جةنطئل) عاشقان، عةشقستان، و عهسستان، خرةندي عاشقان، جةنطئل طؤشةطيري، جةنطئل شةهوتةتكان، هةلديري زينا، حةشارطة نهينيبيةكهي عاشقان، شةيتانستان، جةنطئل عاشقان... ناد) نةو ناو و دةستوواذانهن كة لة و عسفي (جةنطئل) دا بةكارهاتوون. طيرةوه لة زاري (نسةردديني بونخوش) وه يةكهم ساتي بينيني (جةنطئل) لةلاين (تروانة) وه وه و عسف دةكات: "تروانة... كة لةناميزي فرةيدوندا ضاوي كردهوهو ضاوي بةو درةخته زةبلاجانة كهوت، ضاوي بة رةنطي نالوني نةو هةتاوه كهوت، نةو سةوزيبية تۇخةي بيني كة وهكو شلةيكي ضر لة درةختهكان دةتكاو تنوك تنوك دةكهوتة سقر بقردهكان، طووتي: ناه خوايه، نةمة ض مانايهكي هةيه؟ لةو بةيانيبدا هيض يةكك لةو سي ثياوه نينةطهشتن، نيا تروانة لة خؤشيدا يان لة ناوميديدا وادليت، بةلام ناشكرابوو ديميني نةو قارضة زةبلاجانةي كة لقبين درةختهكاندا وشكوتةوه، ديميني نةو هيلانة سقرانةي كة لةسقر درةختهكان دةبينرا، نيطاري نةو تولة ريطا باريكهي بة طيا نةردينكرابوو، نامادهي شنيك بوو بؤ نةو كة نةو كات نينةطهيشت". (٨٨ل) طيرةوه بةهوي و عسفي رةطزة نيكهينرةكاني (جةنطئل) وه و عسفيكي وردةكارانه نيشكش دةكات، وهك دةبينين بةهوي (درهختي زةبلاجان، رةنطي نالوني هةتار، سةوزي تۇخ، قارضي زةبلاجان، هيلانة، تولةريطاي باريكهي بةطيا نةردينكراو) كة وهسفة ناذهيبيةكاني

(جنتطل)ن، و عسفي طشتي و دةر ةكي دةطوازيتةوة، هةورةها لة رستهي (ئو سةوزيبية توةخي بيني
كة و ةكو شلةيقكي ضر لة دةر ةختةكان دةتكاو تنوك تنوك دةكةوة سقر بقر دةكان) و عسفيكي
بقر اوردكراوي بةكار هيناوة، هةروةها و عسفي سقر سامبووني (ئروانه) دةكات لة ئاست ديمتني
سقر اكرش و بة هةشناساي (جنتطل)دا.

(نفسر دديني بونخوش)يش بة بينيني ديمتني جنتطل سقر سام و حةتساو دةلي: "ئيرة لة
درةوةي زمةنة، لة دةروةي دونياية، خةيالي خودايقكي راكردو لةئاسمانةوة خولفاندويتني...ثةح، لقم
قةلاية، لقم هةموو ليرةوةارة بينة، لقم خةر ةندةي كة شةيتانيش بةبي ضاوساغيكي شار ةزا
نايدوزيتةوة". (ل٩٠) و ةك جيطايقكي ثر لة ئاسايش و ئوميد بةخش و عسفي دةكات، بقم سقر دةاو و
زاناريبية و عسفياناش، تامقرروي خوينقر زياتر دةكات بونءوةوي هقرضي زووتره رةطرز و
رة هةندةكاني ئقم شوينتي لا ئاشكرايبت. لةبارةي بةكار هيناني ئقم شيوازي و عسفر دن و دروستكردني
تامقرروي لاي خوينقر (شيركو بيكس) دةلي: "بختيار كومةلي ئامادة، هةندي سقر دةاو...ئعداة
دست، هةندي روناكي ئةخاته سقر طوشة نسرمةكان و تيد تهاو كردني هةلئطري، بقم تهاو كردني
تينيوتني ئيمة زياد دةكات بونءوةوي بةشوين سقر ضاوةكاندا بطرين". (١٣) "طوظند...ئامادةي بو ئو
لاخرةندة بقر زانة دةكرد كة كقس ناتوانيت ئيا بينةخوار، لة باكوريشةوة ئامادةي بو ئو بقر زابية
ترسناكة دةكرد كة دمي نيمضة دةرياضيقكي هةموو ريطاكاني تيا قوفلدةكرد، لة هةندي شوينيشدا
ئاوةكان بووبون بة تاظطيقكي بةخور كة هيض زيندةوقريك لييدرةندةضوو، لةخواريشةوة ئو
ضقم و تاظطانة شةتاوباندةدايقوة دةرياضيقكي ديكيان ئيكدةهينا...دعزاني ئوةوي بينة ئقم جنتطل،
دعبت تةنها لةسقر ةوة دابرةيت". (ل٩٣) طيرةوةوة و عسفيكي دةر ةكي و دريدي ئيشكشكردووة
زاناريبيةكاني (طوظندى مةلقوان) دةطوازيتةوة كة بريتيية لة و عسفر دنني نةخشة و ئةندازةي سةختي
(جنتطل) و ئو ئاراستانتي كة ضوارضيوةيان تةنيوة، تاكو عاشقان دلنيا بكاتةوة لةوةوي هيض كةسيك
ناتوانيت لة هيض لايةكةوة ثيايدا بينةخوار تةنها لةسقر ةوة نةبي. (ميدياي غةمطين)يش لةسقر
لاثرةيقكي سئي بو (ئروانه) دةنوسيت: "ئمة جنتطل طوشةطيريبية...عشق ليردا
دعمر يت". (ل٩٧،٩٨) لة و عسفيكي كورت و مةعنفويياندا طوزارشت لة ئاوميدبووني عاشقان و
دستتكر دنني وقرزي خةيالآت دةكات.

(هيو قادر) لةبارةي ئقم ئاوميدبييتي عاشقان و هقرسي جنتطل عاشقان دةلي: "جنتطل عاشقان
ئو جيبية ياي و ئةيتيبراووة كة دعبيتة شوينطتي عاشقان، بةلام ئو شوينطتيية تواناي
هاوسةطيكردن و بةديهيناني خةونة جوربةجورةكاني عاشقاني نيية، هقريةك لةو عاشقانة لقربي
خةوني خويةوة دةيقويت بطات بة ئاكامي ئازادبييةكاني خوي، بة دةطمقن ئالءوانيك لقم رؤماندا هةية
تايبتمندي خةوني خوي و نهينبييةكاني خوي نعبيت، بةلام جنتطل عاشقان ئيش بقر يكةوتني
لشكري (خوداناسان)، عاشقان ئيش بيستني فقواي لةئاوبردنيان، هقريةك عشقي نيوانيان دعبيتة
جنتطليكي تر جياواز لةو جنتطتي لةئيناوي تاكيتي و بةدستهيانني ئازادبييةكانياندا هةوليان
بؤدابوو". (١٤) وانا (جنتطل) نايبة ئو بةهشة ئةفلاتونيية كة عاشقان ئيشبينيان دةكرد، بةلكو
تةنها رزطاربوونيك ساةوةختي بوو ياخود راكردنيك بوو لة دوزةخي شار ةوة بو دةروةوي شار.
طيرةوةوة رةنطدانةوةوي ئو هقرسة تيكمل بة و عسفي داروبقر د و ئاوهقواي (جنتطل) دةكات و
دلي: "رؤدي دووهةم، نزكي نيوةرو لقم ئةيدة هةزار بة هةزاره دابرتي، بةلام كة هقر لةملي
هةلديرةكةوة تةماشاي ئو زقوييةي كردو ئو رةنطة زردو ذاكاووي بيني كة لة هةندي شويندا مةقيلو
خولةميشي دةيرواني، ئاوميدبييةكي قوول و كئوتر بقر سينتي طرت، ئو هقرطيز ئو خاكتي بقر
جورة ئشموردقو خةمطين نةبينبوو، هقواس و ةك جارن ثر نةبوو لة رةنط و نةخش و ئاشماوةي
عاجباتي زةمانه بةسقرضووةكان...تا زياتر يش دادةبرتي و طوي راددعيرا جطة لة دةنطي تورقيي

ناوةكان، نة دةنطي بالندةبئك، نة شويينوار ي زينةدوةريك ديارننوبو، همتا بونيسنيك نةسرةددين واي خةيالكر دة دةشيت بقر لة دابزيني نعو، عاشقان جةططالان ضولكرديبت، بةلام هينددي كة دابزوي و لةو ثردة دارينة ضكولاندةقوة ثريبةقوة، ديمفني زهويةكي خةمطين و خولمةميشي ليدرةكوت كة رةنطي فةنابونيك ي كنونري لينيشتبوو...". (٢٠١٢، ٢٠١٢) بةهوي دواتماشاي (ثروانة)شوة نعو وةسفة نيشكشدةكات: "ثروانة بة بيدنط و بودواجار لة ليوار ي نعو هلدردا وةستا، سقيري نعو تاريكية هزاز بةهزازرة دةكر دة فرةيدوني مةلك لةبنيدا، لة خاكة بقرين و بيكوتايبةكاني كوتاييدا، دريدوي بة سفةرةكاني خوي دةدا، دوانيطاي لةو زولمةنة قولة دةطرت كة هيزيكي وةكو طيدن بةقوة نعو رايدهكيشايقوة". (٢٠٠٨) (تاريكي هزاز بة هزاز، خاكي بقرين و بيكوتايي، زولمةنتي قول) وةسفيكي تةواو جياوازن لة وةسفةكاني سرةتا كة سترسامكرانة و نوميدهخشاننوبو، كةواتة وةسفي شويين قاليبيكي كونكريتي و نةطور بةخويقوة ناطري بةلكو شويينةكانيش دةكوتنة دير زهيري رويداوةكان و بارودخي كراكترةكانةقوة. وانا وةسفي شويين لة خمةنتي وةسفي كراكترةداية و بةهوي شويينة دوا دةركوتةي بارودوخة دةرووني و كومةلايةتبيبةكاني كراكترة نيشكشدةكات.

٣. وةسفي (قوتابخانة ي خوشكة توبةكارهكان):

(قوتابخانة ي خوشكة توبةكارهكان) شويينكي سرةكي تري رؤمانةكفية و بازنة ي بةشيك لة رويداوةكاني رؤمانةكة نيكديني و هةردو وةسفي دةركي و ناوكي هةروها وةسفي نةمؤسفييري داخراوي قوتابخانةكة كراوة. بةشي زوري وةسفةكان لة زاري (خةندان ي ضكولة)قوةية كة خوي يةكيكة لة توبةكارهكاني قوتابخانةكة، تةنها وةسفيك نبي كة لة زاري ذنيكي نيماندارقوةية.

(خةندان ي ضكولة) سرةتا وةسفي نعو ذيانة تازةية ي قوتابخانةكة دةكات و دةببسةنتيقوة بةو سروة نايينية سةختانة ي كة لةويدا ثراوةدركيت: "...كتم تا زور شيووي نعو ذيانة تازةيتم لةبقرضاوبوو... ثورم و مةلمةكمتي دةفة سامناكةكان... شانسيني زيكرة بيكوتايبةكان... نوقمبون لة بوني هةتاهتايي بوغردةكاندا، مةسفةلكة تةنها دةنطي دةفةكان و ببهوشبون و حال لةخوهيناني ناو زيكرةكان نعبوو...". (٣٦٤) وةسفي مةلمةكمتي دةكات كة تيايدا نايين كورت كراوةتقوة بو ثراوةكردي ضةند سرونكي سةخت و سامناك، نةممش وةسفي لايتني مةعنةوي قوتابخانةكفية. (شيركو بيكس) سةبارت بة وةسفي نعو ناوةرؤكة ي (بختيار علفي) بة (قوتابخانة ي خوشكة توبةكارهكاني) ي داوة دةلا: "...لے دنياي خوشكة توبةكارهكاندا، تةوني جالجالؤكفياك هةية كة زور بةوردي ضراوة، بةلام تةونيك لة ناسن و ثولا. تاريكية هةية نقراني ضون هةنطاو هةلهيني. ضون ياري بة ميذوونكات، ضون لة هةناوي خةلكةقوة نةئالي و لةويوة، وانا لة هيزي خةلكةقوة وزقو تواناي خوي وقرنةطري، نةمة طةمفياكي تةكنيكي نية كة نعو قوتابخانة ديرينة تازة نةيكات بةلكو هتر تةواو دنيا و نشتبسةتوة بة رةطيك ي قول ي ميذويي بة هةست و نةستي خةلكةكة. بةو توانايه ي كة هزاز سال زياترة بنجي لة هةموو مالىكدا داكوتتاوة. هتر لةبقرنةقوة عاشق قورتاربون ي بونية و روو لةكوي بكات، طةمارؤ نةدري. شويين بو هيض دالدةيك نية، هةموو شويين لةناو يةك زةمانداية، كة نعويش زةماني شتنةوي ميشك و زةمانكة كة ناميرةكاني مةرطيش سوود لة زانست و كتبخانةو دةرس و بةها نيشةوانةكاني خويان وقرنةطرن". (١٥) نووستر مةبسةني نةقوةية كة رؤماننوس بة ناطايبةكي ميذويي و كلنوري قولقوة ماملة ي لةطلل قوتابخانةكةدا كر دووقو نعو وينة تاريكانة ي دروستيكردون تةنها ياريبةكي تةكنيكي نية بةلكو ريشان تةواو ناشناية بة ميذوو و جوطرافياي كومةلطي كوردي. كورتنرين وةسفي رؤمانةكة لة رسةني نعو ذنة نيماندارداية كة (قوتابخانة ي خوشكة توبةكارهكان) بة بةهةشت دةضويني، وانا بةراوردكرديكي رةها بة هةموو نعو مانا نهيني و ناشكرايانةي نعو ضةمكة هةلطيبةتي، نعو بة بةهةشتضواندنةش وانا وةسفيكي مةعنةوييانه: "...دستدطرم بة عتباي يةكيكانةقوة دةترسم (ثوري بو كوي دةضين؟) يةكيكي ديكيان دةليت: (دةتبيين بو بةهةشت)". (١٢٦)

لثم ثمره طرفانتي خواره ودا ديتة ستر و عسفي لاياني دهره كي و شيوة و تيكهاتني قوتابخانه كة:
"...نمو جيطايه خانوويكي زور طهره وية، جطة له زخره فقي ثمره كانيش هيضي ديكي له
مزطوت ناصيت... لهو ناوطة لاتريك و دور دهستدا كردبو يانه ناوندي سازاندنووي مندالي
خيزانه بيشرازة كان، به لام نمو ناو تهنه روكه شيكي رسميه، نطينا نيمه وكو خوشكة
توبه كارة كان ناوبانطه رده كمين". (ل ١٢٧) يان "...قوتابخانه كة لقوي ديواركي بهرز و سني و
نستوري هتوبو، حوشه كمش حوشكي خولي طهره وبوو كة تيدعوو جاريك له جارة كان يكي
ويستيني هندي طولي تيا بصيني، هنديك طول كة هترطيز ستموز نوبوويون". (ل ١٢٨) لثم دوو
نهره طرفاندا طهره وية و عسفي رووي دهره وية قوتابخانه كمو نامانجي دروستبووني دكات كة له
بنهره تندا بو مندالي خيزانه بيشرازة كان دروستكراوه به لام بوته شوييني نمو كضة بيطناهانتي كة دهبي
باجي (طونه) كاني خوشك و داكيان بدن. ناشان ضاوي طهره وية دمانبات بو نخشهو نندازوي
ناووه و قوتابخانه كة، وانا و عسف له طشقه بو ناه "قوتابخانه كة جطة له دوره كاني خوتن، ضندين
سالوني طهره وية خوينديشي هتوبو، ديرزه مينيكي زور فراوان، ضند دوركي تايبت بو
مخزن و سووتة ميني و نازووه، ضيشخانتيكي زوربه ترين، ريزيكي دريد حمامي داخراو
دهستوري تايبت بو دهستويذ. دوره كاني خوتن هتوبو نمو دورانه و هابوون كة له بهشه
ناوخيبيكاني ديكا بينوتانه، دوو قهره ويلة دووقا و ميزيكي خواردن و دوو لوكري جلوه برط.
دوره كتي من و فتانه ضندين ثمره وية ضكولاني تيدابو، لطل نهوره هتميشه تاريك
بوو...". (ل ١٣٣) و عسفي دريذ داخراوي نيكل به بزوتي طيرانه وية، تيشك دهخاتستر دوره
تايبته كي خوي و (فتانه) و نمو كلوثة لانته كة دوره كة له خوي طرتون.

دوا و عسفي ضاره نووسي ترايدي قوتابخانه كية: "...دواتر حيزيكي ضكولانه كة له بناري نمو
هتريمه دا طهره وبوو قوتابخانه كتي كرد به باره طاي نيرطيه كي ضكولانه، كة دواترنيش له
شتركي خويانويدا طروتيكي تر كوي بيناكي سووتان و هتمو كاره دهستكاني نمو نيرطيه يان
سهربري، نيدي خانووه وكو كة لاوه تي ك له ناوهراسني دهستايي كدا به جيمو هيض طيانله بتريك
روويينه كره وة...". (ل ٢٥٢) وانا ضهشني ضاره نووسي (جنتلي عاشقان)، بهم ناكامش هتمو
توبه كارة كان له (بهشه شت) هوه دهطرينه و بو (كافرستان) يتي شار. له باره و نمو نهمه وية (جلال
نهور) دلي: "وكو دهبين كس خوي به خاوتي (شار) نازانيت و هتمو به هيواي تاكبونته و
ليهه لدين، عاشقان بهره و (جنتلي) و نيمانداراننيش بهره و (توبه خانه). به لام دواتر نه (جنتلي)
بو عاشقان و نه (توبه خانه) ش بو نيمانداران دهين به بهديل. بوية له نهمه و ويرانبووني جنتلي و
توبه خانه كة جطة له نهورانه و ميديا و فهره يدون و طوظند و دلارام ناضار هتمو دينته و بو ناو
شار". (١٦) وانا دنبايه كة به هوي به حقيقيه كرتني و هم دروست دهبي جياوازي نيه لطل
مهله كتيك كة خيالي روت بهرهمي دههنييت.

٤. و عسفي (كوردستان):

(كوردستان) كة دنيطه و زهمني روو داوه كاني رومانه كية، تهنه يه كجابه راشكاوي ناوي
دههنييت و سي جاريش و عسف دهكريت، دوو جاره زاري (نهره دديني بو نخوش) و جاريك له زاري
(خندانني ضكوله) هوه، طهره وية به هوي و عسفي (كوردستان) هوه تيشك دهخاتستر زوريك له
طيروطازه ميذوي و كلتوري و فهره نطيه كاني كومه لطي كوردي، وانا زورتر و عسفي لاياني
مه عتوي كره وة. سهره تا به مشيوه دهستيدكاه: "ض سوكايه تييه كة عاشقان لثم مهله كته كاه
ولاتي هتزار خيل و هتزار باب و هتزار تيغه مبري راست و دروزن بووه، هتواركيان نعبت... نهم
عتره، ناوي ضيه كة دهره نديكي بو مهله كته نكرديته وة... واي ض سوكايه تييه كة... ض شترميكه
نيشتماني بهم طهره وية... نيشتماني، ستركي تافه كاني فهره هادي و ستركي كيله كاني مهم و زين
بيت حشارطيه كي بو عاشقان تيانه بييت... واي لثم نابرو ووضونه...". (ل ٩٠) دهبين و عسفي

نءم طونءة كة ناوي ناهينريء و دياريية كءوءوءة كوئي نيشءمانءوءة، شويئيكي طرنطي رووءاوءةكاني رؤمانءةكءيء و ءووجار وءسفرءاوءة، نءوانيش لءلايئن (ءءنءاني ضكوءة) و (فءءانءيء غءمطين) ءوءة، رووءاوي كوشتني (ءثروانءة) و (مييءاي غءمطين) لء نيوارءيء نءم طونءءءا رووءءءاء و نيوارءيء طوللءبارانءرءنيشيان ءءبيءة ناوئيشاني رؤمانءةكة (نيوارءيء ءثروانءة) سءرءءا لء وءسفي فءزاي كراوءة و ءاءراوي طونءءةكءءا (فءءانءيء غءمطين) بء (ءءنءاني ضكوءة) ءءلي: "ءءنءان، من ءءيالء لءلاي شيوءيء نءم طونءءيء، ءءيالء لءلاي مالةكانءة، ءءليم ءءءءرءكان بو وءها ضكوءلانءن، ءءرءاكان بو بءم نءءءازوءة نزنم، طويءسءبانءكان بو بءوشيوءيء نءوين...نا، ءءنءاني ضكوءة، نا، نءم مالاآءة لء طوءر ءءضن...نءم ءءوشانء ءيميءيء قءبرءسانم ءءهينءوءة ياء". (ل٢٢٨) بءشي يءكءمي نءم نءرءطرافءة بريئيية لء وءسفيكي ءءرءكي طونءءةكة كء ءوءي لءشيوءيء طونءءةكة و نءءءرءيء ضكوءلانءم ءءرءطاي نزم و طويءسءبانءيء نءوي ءءبيئيءوءة بءلام بءشي ءوءوءمءي نءرءطرافءةكة طوزارءء لء وءسفي ناوءكي طونءءةكة ءءكاء كء لء نءءءامءي ءرس و شلءءان و ءيكنءووني باري ءءرووني (فءءانءة) ءوءة ءروءسءبووءة، هءروءها لء وءسفيكي كورء و بءراورءءراوءا (مالةكان) بء(طوءر) و (ءءوشءةكان) بء (قءبرءسان) ءءضوئي. (ءءنءاني ضكوءة) ش بءشيوءيءكي ءرءءءر و رءءر وءسفي ءءكاء: "طنوءءةكة بريءي بوو لء زنجيرءيءكي شيواو لء مال و ءوور و ءءرءاو كوآن كء بء ءورءيكي ءيكةلاء و بءسءريءةكءا ءءكرانءوءة، هءموو شءءكان بءءورءيك ءيكةوءة طرءرءرابوون، هءرءطيز هءسءمنءءءرء كء لء ءيطاءيءكءوءة ءءضمة ءيطاءيءكي ءيكة، سءرءءمءي طونءءةكءش لء رءيوءيكةءيءك ءءضوو كء ءيوارءةكاني بءفر و بءرءو مرؤظ ءروءسيانءرءبيء. لء هءنءيء ءيطاءءا هءسءمنءءرء كء مرؤظءةكان لءبري ءيوارءةكان وءسءان، لء هءنءيء شويئي ءرءيشءا بءءيضاءءوءة ءيوارءةكان لءبري مرؤظءةكان ءابلوءقءيان ءءءاين. من سءرءءا طونءءةكءم وءكو كويرةءءييءكي ءوورءءسء و ضكوءلانءة هاءة ءيئشضاو، بءلام ءيئسءاكءة ءءرءاكان ءءكرانءوءة، هءرء ءءرءطايءك ءءضووءة سءرء رءيطاءيءكي بءرءين و هءرء رءيطاءيءكيش بءءاو ضءءءءها مال و ءوور و طوزءرو ءيوءءانءءا ءيءءءءري. ءا زياءرء سءرءءءوءءونءين، هءسءمنءءرء نءم طونءءة زياءرء و زياءرء ءوءي ءءكاءءوءة، بءلام ءيوارءةكان و مالةكان و كوءضءةكان هءموو ءالءبوون، ءطءلة بءفر هءيضي ءيكة نءبوو...بءفرووبءرء...ءوآار طءيشءيئة مالءيكي ضكوءلانءة، كء لء هءموو مالةكان ءوءسءرءبوو. مالءيك بءسءر ءءشءاييءكي طءورءءا ءءكرايءوءة، ناشرءبوو نءوءة ءواهءمءن مالي طونءءةكءيء و لء ءشءييءوءة ئيءي كءلءطءم لءوءرءاو ءاكة بءيارءةكان ءءسءئءءءكاء". (ل٢٣٣) لءم نءرءطرافءءا طرءرءوءة وءسفي شيوءيء رءيكنءسءني مالةكانءي طونءءةكة ءءكاء و سءرءءمء طونءءةكءش بء(رءيوءيكة) يءك ءءضوئي، هءروءها وءسفي قءرءبالءيء و ءءشامءءيء نءم ءءلكءة ءءكاء كء لءم روءءءا كووبوونءءوءة بء مءبءسءيء نامءءبوون لء كءءاوءيء كوشتني (ءثروانءة) و (مييءاي غءمطين) ءا، بءءورءيك لء هءنءيء شويئءا ءءءءالي ءءلكءةكة شيوءيء ءيوارءيكيان ءيكةهيئاوءة و هءيض ءرزيكيان لءئيواونءا نءماوءءءوءة، هءروءها وءسفي يءكءءءواييءكي مالةكان و ضوونءءاويءكي ءءرءطاي مالةكان بءسءريءءكءرءا ءءكاء، وءا وءسف لء طشءءوءوءة بو ءاء ، سءرءءا وءسفي طشءيء طونء ءواءر قوولءبوونءوءة لء بءشءة ءيكةهيئءرءةكاني، ءءنها مالءيكنيش لء طونءءةكءءا ءياءءءكاءءوءة و بء ءوءسءرءين و ءواهءمءن مالي طونءءةكة وءسفي ءءكاء. بءمءشيوءيء فءزاي كراوءة و ءاءراوي طونءءةكة لاي ءوئيئءران روون ءءبيءءوءة.

نءراويزءةكان

- (١) ءقنياء السرء في النظرية وءءطبيق، امنءة يوسف، ءار ءووار للنشر وءءوزيع، لاءنقءيء، ١٩٩٧ص ١٠٤.
- (٢) نظرية الاءب، رءنيء وءلك وءوسءن وارئن ، المؤسءةءرءبية للنشر، بءرء، ١٩٨٧ص ٢٣١

٥. بكار هيئاني شيوارو تكتيكةكاني و عسفي شويين لة رؤماني (نيوارة ثروانة) دا فراوانترو همة لايفنترة و لك لة و عسفي شويين لة رؤماني (مطرطي تاقانة ي دوووم) دا، و اتا ثروسة ي و عسفي لة رؤمانةكاني (بختيار علفي) دا و يستطعيةكي دنياو و عستاي نية و رؤمانووس لة رةوتي طشة كرندي و عسفي داية لة نزمونة ية كبة و ايبية ككةكاني رؤمانووسيندا.

سقرضاوة كان

سقرضاوة كورديية كان

ية كة م: كتيب

- ١- نيوارة ي ثروانة، بختيار علفي، لة بلاوكر او عكاني نيوةندي رة هندا بو ليكولينة و عي كوردي، سويد، ١٩٩٨.
- ٢- بقره و.. ناستاناي رؤمان و طوشة نيطاكان، عتبدولاً سقرج، ضائي ية كة م، لة بلاوكر او عكاني دقرطاي ضاا و ثة خشي سقردهم، سليمان ي، ٢
- ٣- تيشكيك بو سقر رؤمان، عتبدولر عحمان مونيف، و قرطيران ي لة عقره بيبية وة، شيرين ك، ضائي ية كة م، لة بلاوكر او عكاني دقرطاي ضاا و ثة خشي سقردهم، سليمان ي، ٢٠٠٦.
- ٤- تيوري رؤمان، كؤمة ليك نووسقري بياني، و قرطيران ي لة فارسيية وة: محمة كقريم، لة بلاوكر او عكاني دقرطاي ضاا و ثة خشي سقردهم
- ٥- رؤماني كوردي_ خويندنة وة و ثرسيار، سابير رة شيد، بة شي ية كة م، ضائي ية كة م، ضاا خاناي دقرطاي ئاراس، هقوليير، ٢٠٠٧.
- ٦- رؤمان ضيبية، كؤمة ليك نووسقر، و قرطيران ي: جقواد مستقفا، ضائي ية كة م، دقرطاي تويديننة و بلاوكر دننة و ي موكر ياني، هقوليير، ٢٠٠٨.
- ٧- فقره نط ي زار او عي ئة دة بي (ئة دة ب، رة خنة ئة دة بي، تيوري ئة دة بي)، كوردي- ئينطليزي، ئينطليزي- كوردي، داناني: بختيار سقرجادي، محمة مة حمودي، دقرطاي ضاا و ثة خشي سقردهم، سليمان ي، ٢٠٠٢.
- ٨- وة لام لة رؤماني و نبووني ثرسيار دا، سيازدة ضاوئيكة و تن لة طة ل بختيار علفي، ضائي ية كة م، ضاا خاناي قانع، سليمان ي، ٢٠٠٣.

دووم: طوظار

- ٩- خوشكة سنيية كاني ناو رؤماني دو اهة مين هقناري دونيا، مة جيد عقر يز، طوظاري نما، ذماره ١٩، سقنتقري ليكولينة و عي فيكري و ئة دة بي نما، هقوليير، ٢٠٠٥، ل ٧٧-١٠٨.
- ١٠- خويزان ي جنة طة ل لة (نيوارة ثروانة) دا، بة شي ية كة م، نيهاد جامي، طوظاري رامان، ذماره ٥١، دقرطاي رؤشنييري و راطيانندي طولان، ضاا خاناي و عارة تي ثرو و ردة، هقوليير، ٢٠٠٠، ل ١٠٧-١١٤.

- ٢٦- نظرية الادب، رينيه ويليك و أوستن وارين، ت: محي الدين صبحي، مراجعة: د.حسام الخطيب:
المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٨٧.
٢٧- وظيفة الوصف في الرواية، عبداللطيف محفوظ، ط١، دار اليسر للنشر والتوزيع، الدار البيضاء،
١٩٨٩.

دووةم: طوظار

- ٢٨- بنية السرد في الرواية العربية الجديدة، د.عبدالملك المرتاض، مجلة تجليات الحداثة، يصدرها معهد
اللغة العربية وآدابها، جامعة وهران، العدد(٣)، عدد خاص عن الرواية الجديدة العربية بين
التجريب والمقاربة، ١٩٩٤، ص١٩.
٢٩- السرد والوصف، جيرار جينيت، ت: مهنديونس، مجلة الثقافة الاجنبية، لعدد (٢)، بغداد، ١٩٩٢،
ص٥٢.

ضوارةم: سةرضاوةى ئةليكترونى

- ٣٠- فن الكتابة_ تقنيات الوصف، منهج مقترح لأستخدام الرواية في إثراء نشاط التعبير الكتابي، عبدالله
خمار، إصدار خاص بالانترنت، الجزائر، ٢٠٠٥، (-www.khammar-
abdellah.arE.dzAire/livers).